



الكتاب
Voksbarna

Barnebøker for Norge



barneboker.no

الكتاب / Voksbarna

Skrevet av: Southern African Folktales

Illustrert av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Abrar Wafa, Maaouia Haj Mabrouk

(ar), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

✎ Southern African Folktales

🔊 Wiehan de Jager

📖 Abrar Wafa, Maaouia Haj Mabrouk

🗨️ arabisk / bokmål

📊 nivå 2

(uten bilder)



فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ، كَانَتْ هُنَاكَ عَائِلَةٌ سَعِيدَةً.

...

Det var en gang en lykkelig familie.

De kranglet aldri. Barna hjalp foreldrene sine
hjemme og i åkeren.

...

لم يجدت بيتهم ابي جلاف قظ. كانوا دائما يظفون والدتهم في
الحقل وفي المنزل.





أَكُنْ لَمْ يُسْمَخْ لَهُمْ بِالْإِفْتِرَابِ مِنَ النَّارِ أَبَدًا.

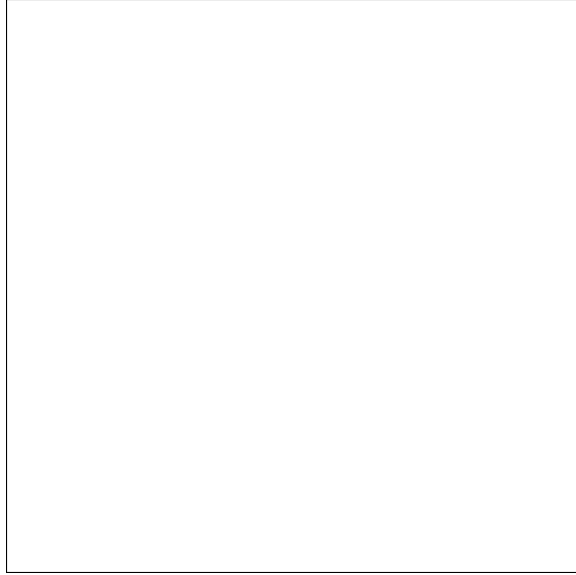
...

Men de fikk ikke lov til å gå nær ilden.

Og da sola steg, fløy han syngende inn i
morgenlyset.

...

وَمَعَ نَزْوِجِ الشَّامِثِ، طَارَ رَعِيدًا وَهُوَ يَتَغَيَّبُ فِي صَوْبِ النَّهَارِ.

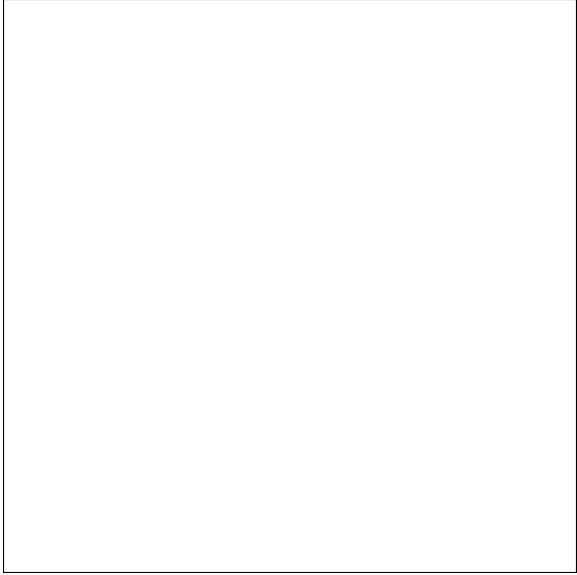


De måtte gjøre alt arbeid om natten. Fordi de
var lagd av voks!

...

مَصْنُوعُونَ مِنَ الشَّجَرِ.

لَهُمْ عَائِلَةٌ الْيَوْمَ بِكُلِّ مَا لَدَيْهِمْ مِنْ أَعْمَالٍ جَلِيلٍ، لِأَنََّّهُمْ





وَلَكِنَّ أَحَدَ الْأَوْلَادِ كَانَ يَتَوَقَّعُ إِلَى الْخُرُوجِ فِي ضَوْءِ الشَّمْسِ.

...

Men én av guttene lengtet etter å gå ut i sollyset.



بَعْدَ ذَلِكَ، أَخَذُوا أَحَاهُمْ الْمُتَشَكَّلَ عَلَى هَيْئَةِ طَيْرٍ إِلَى جَبَلٍ عَالٍ.

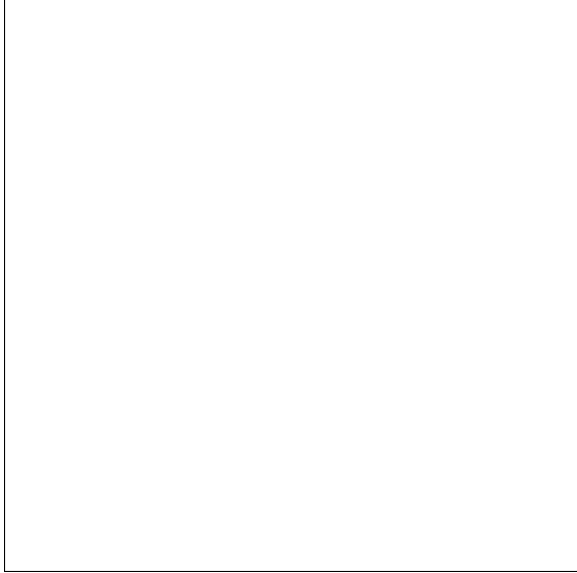
...

De tok med seg fuglebroren sin opp på et høyt fjell.

طَبَّرَ. الْمِنْصَهْرُ إِلَى طَبَّرَ.
إِلَّا أَنَّهُمْ قَامُوا بِتَشْكِلِ وَظَفَعِ الشَّمْعِ الشَّمْعَةَ وَالشَّمْعَةَ وَالشَّمْعَةَ إِلَى طَبَّرَ.
إِلَّا أَنَّهُمْ قَامُوا بِتَشْكِلِ وَظَفَعِ الشَّمْعَةَ وَالشَّمْعَةَ وَالشَّمْعَةَ إِلَى طَبَّرَ.

...

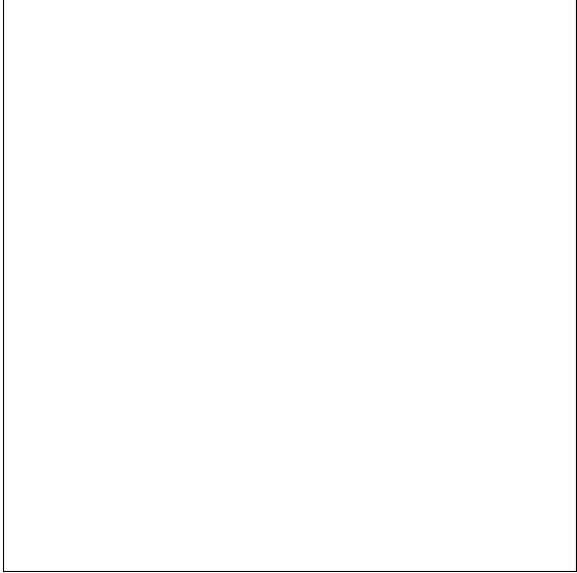
Men de la en plan. De formet en fugl av den
smeltede voksklumpen.



وَإِنَّ يَوْمَ اسْتَدَّتْ رَبْعِيَّةُ فِي الْجَوْثَةِ... فَحَدْرَةَ الْجَوْثَةِ فِي الْجَوْثَةِ...
وَإِنَّ يَوْمَ اسْتَدَّتْ رَبْعِيَّةُ فِي الْجَوْثَةِ... فَحَدْرَةَ الْجَوْثَةِ فِي الْجَوْثَةِ...

...

En dag ble lengselen for sterk. Brødrene hans
advarte ham.





وَلَكِنْ بَعْدَ فَوَاتِ الْأَوَانِ! فَقَدْ ذَابَ فِي الشَّمْسِ الْحَارِقَةِ.

...

Men det var for sent! Han smeltet i den varme sola.



كَانَ أَطْفَالُ الشَّمْسِ حَزِينِينَ لِلْعَايَةِ لِرُؤْيَاةِ أُخِيهِمْ يَذُوبُ.

...

Voksbarne ble lei seg av å se broren sin smelte bort.